



Генеральная Ассамблея

Семьдесят первая сессия

92-е пленарное заседание

Среда, 19 июля 2017 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Томсон (Фиджи)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 51 повестки дня (продолжение)

Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/71/495/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): В отсутствие предложений по правилу 66 правил процедуры могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), представленный сегодня Ассамблее.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, выступления будут ограничены разъяснением позиции. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендации, содержащейся в докладе Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), я хотел бы уведомить представителей о том, что при принятии решений мы будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Комитет, если только заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (A/71/495/Add.1) Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 51 повестки дня, озаглавленному «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам по деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 6 его доклада.

Сейчас Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 71/314).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 51 повестки дня.

Пункт 62 повестки дня (*продолжение*)

Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

b) Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Проект резолюции (A/71/L.67/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Эквадора для представления проекта резолюции A/71/L.67/Rev.1.

Г-н Самбрано Ортис (Эквадор) (*говорит по-испански*): От имени Группы 77 и Китая я имею честь представить проект резолюции A/71/L.67/Rev.1, озаглавленный «Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке».

В этом новом проекте резолюции признается существенный прогресс, достигнутый в деле установления прочного и устойчивого мира в Африке. Однако в интересах достижения цели избавления Африканского континента от конфликтов в проекте резолюции содержится призыв к активизации при международной поддержке национальных и региональных усилий и инициатив, призванных обеспечить мирное и эффективное реагирование на конфликты.

От имени нашей Группы я хотел бы выразить признательность нашим координаторам от Мавритании и Египта и координатору из Марокко за их работу в ходе переговоров, а также всем сторонам, которые конструктивно участвовали в переговорах по тексту, что позволило достичь консенсуса по этому важному проекту резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.67/Rev.1, озаглавленному «Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке». С этого момента больше нет возможности присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции через электронный портал.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что со времени представления данного проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/71/L.67/Rev.1, присоединились следующие страны: Австрия, Бельгия, Эстония, Финляндия, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Польша, Словакия, Словения, Испания и Турция.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.67/Rev.1?

Проект резолюции A/71/L.67/Rev.1 принимается (резолюция 71/315).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 62 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 122 повестки дня (*продолжение*)

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другие вопросы, связанные с Советом Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что в соответствии с решением 70/599 Генеральной Ассамблеи, при-

нятым 27 июля 2016 года, Ассамблея продолжила межправительственные переговоры по реформе Совета Безопасности в ходе неофициальных пленарных заседаний текущей сессии.

В письме от 11 июля, которое я распространил для рассмотрения государствами-членами, содержится формулировка для проекта устного решения по этому вопросу.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея по-прежнему, во-первых, подтверждает центральную роль Генеральной Ассамблеи в решении вопроса о справедливой представленности в Совете Безопасности и о расширении его членского состава и других вопросов, связанных с Советом Безопасности; во-вторых, незамедлительно продолжить межправительственные переговоры по реформе Совета Безопасности на неофициальных пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи в ходе ее семьдесят второй сессии, как это предусмотрено решениями Ассамблеи 62/557 от 15 сентября 2008 года, 63/565B от 14 сентября 2009 года, 64/568 от 13 сентября 2010 года, 65/554 от 12 сентября 2011 года, 66/566 от 13 сентября 2012 года, 67/561 от 29 августа 2013 года, 68/557 от 8 сентября 2014 года, 69/560 от 14 сентября 2015 года и 70/559 от 27 июля 2016 года, исходя из результатов неофициальных заседаний, проведенных на ее семьдесят первой сессии, и позиций и предложений государств-членов, отраженных в тексте и в приложении к нему, распространенных 31 июля 2015 года, с использованием элементов совпадения позиций, распространенных 12 июля 2016 года, и элементов общности позиций и тезисов для дальнейшего рассмотрения, распространенных 27 июля 2017 года с целью заложить основу ее будущей работы, приветствуя при этом активную работу, инициативы и интенсивные усилия Председателя Генеральной Ассамблеи и с признательностью отмечая активную роль и предпринимаемые на основе консультаций конкретные усилия сопредседателей в целях скорейшего проведения всеобъемлющей реформы Совета Безопасности; в-третьих, созвать Рабочую группу открытого состава по вопросу о справедливой представленности в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности, в ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, если государства-члены примут такое решение; и, в-четвертых, включить в повестку дня семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Вопрос о справедливой представленности в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другие вопросы, связанные с Советом Безопасности?»

Проект устного решения принимается (решение 71/553).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения их позиций, позвольте мне напомнить делегациям, что выступления с разъяснением позиций ограничиваются десятью минутами и делаются делегациями с места.

Г-н аль-Отейби (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступать от имени Группы арабских государств.

Прежде всего позвольте мне выразить Вам, г-н Председатель, нашу глубокую признательность за руководство работой Генеральной Ассамблеи и за то внимание, которое Вы уделяете одному из самых важных пунктов нашей повестки дня, вопросу о справедливой представленности в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности. Я хотел бы также отметить усилия сопредседателей межправительственных переговоров, Постоянного представителя Туниса г-на Мохамеда Халеда Хиари и Постоянного представителя Румынии посла Йона Жинги, которые стремились согласовать точки зрения различных групп.

Группа арабских государств приветствует консенсусное принятие решения 71/553. Я хочу заверить Ассамблею в том, что Группа стремится обеспечить, чтобы любые предпринимаемые в ходе межправительственных переговоров попытки пользовались единогласным одобрением, подтверждающим позицию Группы арабских государств. Группа призывает к единству своих членов и отвергает любые предпринимаемые в ходе переговоров попытки, не одобренные всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Группа арабских государств с нетерпением ожидает дальнейших обсуждений в рамках межправительственных переговоров в ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, основывающихся на уже достигнутом в ходе предыдущих сессий и нацеленных на всестороннее реформирование Совета Безопасности, отражающее позиции государств-членов, включая позицию Группы арабских государств. Группа призывает создать еще одно место постоянного члена со всеми привилегиями, которые дает постоянного членства. Группа араб-

ских государств еще раз подтверждает свое твердое намерение продолжать конструктивное участие в переговорах на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи с целью найти согласованное решение вопроса о реформе Совета Безопасности.

Г-н Сума (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Африканского союза и хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за превосходное руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии и выразить Вам искреннюю признательность за Вашу неизменную приверженность и преданность делу реформирования Совета Безопасности.

Группа африканских государств по-прежнему решительно выступает за проведение всесторонней и значимой реформы Совета Безопасности. Мы также признательны сопредседателям межправительственных переговоров на нынешней сессии — послу Йону Жинге (Румыния) и послу Мохамеду Халеду Хиари (Тунис). Я хотел бы мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить все государства — члены Организации Объединенных Наций за оживленные дискуссии, результатом которых стало только что принятое консенсусом решение 71/533 о переносе переговоров. Я считаю, что это решение принято в духе наших усилий по сохранению единства и взаимного доверия государств-членов в их усилиях продолжать процесс реформирования Совета Безопасности, с тем чтобы он лучше служил человечеству и соответствовал целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Что касается нашего письма от 10 июля в ответ на Ваше, г-н Председатель, письмо от 27 июня, в котором Вы распространили элементы общности позиций и тезисы для дальнейшего рассмотрения и обсуждения вопроса о справедливой представленности и расширении членского состава Совета Безопасности и других связанных с Советом вопросов, мы сообщили Вам, г-н Председатель, нашу позицию, заключающуюся в том, что, к сожалению, представленный сопредседателями документ с основными положениями не в полной мере отражает букву и дух общей позиции африканских стран по реформированию Совета Безопасности. Мы с признательностью отмечаем, что в этом документе конкретно говорится о представленности Африки в реформированном

Совете. Вместе с тем, это понимание не вполне соответствует точным отчетам о заседаниях в рамках межправительственных переговоров.

Хотя в этом документе делается попытка отразить содержание дискуссий, касающихся конкретно Африки и общей позиции африканских стран, налицо, Группа африканских государств ожидала, что сопредседатели учтут и тот факт, что в ходе нынешнего раунда межправительственных переговоров общая позиция африканских стран получила широкое политическое признание. В связи с этим следовало отметить поддержку предложения предоставить Африке места в обеих категориях членства в Совете. В этой связи, по мере продвижения вперед этого процесса, Группа африканских государств была бы признательна, если бы в любом будущем документе по итогам межправительственных переговоров было абсолютно недвусмысленно сказано, что в реформированном Совете Африка будет представлена и в постоянной, и в непостоянной категории членства.

Группа африканских государств с удовлетворением отмечает, что рассмотрение позиций и предложений государств-членов, отраженных в рамочном документе и в приложении к нему, которые были распространены Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии, будет перенесено на семьдесят вторую сессию. Африка будет и впредь конструктивно сотрудничать со всеми государствами-членами в духе взаимного доверия и уважения с целью всестороннего реформирования Совета Безопасности, призванного упрочить легитимность его решений. Только после проведения такой реформы мы сможем сказать, что Совет Безопасности более представительный, демократично, подотчетно, транспарентно, эффективно и результативно выполняет свой мандат, предусмотренный Уставом Организации Объединенных Наций.

Мы рассчитываем на более конструктивный и перспективный процесс межправительственных переговоров в ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи и настоятельно призываем все государства-члены к совместной работе в целях обеспечения максимально возможного политического признания, с тем чтобы отстаивать единство наших целей в интересах поддержания ценностей и идеалов отцов-основателей Организации Объединенных Наций — обеспечения Организации Объединенных Наций, готовой справляться со своими задачами и продолжать выполнять функции центра глобального управления.

Г-н Браун (Германия) (*говорит по-английски*): Сегодня, в последний раз выступая в качестве Постоянного представителя Германии в Генеральной Ассамблее, я имею честь и удовольствие говорить от имени Группы четырех — Бразилии, Индии, Японии и моей страны. Я хотел бы высказать три замечания.

Во-первых, мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу ведущую роль в процессе реформирования Совета Безопасности в Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии. Вы умело направляли нас в ходе этих временами беспокойных межправительственных переговоров и не давали сбиться с курса, несмотря на сильные ветра, воздействующие на нас одновременно с нескольких сторон. Вы позволили нам продвинуться на шаг вперед и позволили не потерять надежду на то, что в конечном итоге мы сумеем осуществить реформу.

Мы также благодарим сопредседателей межправительственных переговоров посла Йона Жингу и посла Мохамеда Халеда Хиари за их усилия при определении курса этого корабля. Они заставили нас упорно трудиться; они заставили нас подвергать сомнению как наши, так и чужие позиции; и благодаря этому они заставили нас выработать общие решения, пользующиеся широкой поддержкой, и выявить вопросы, требующие дальнейшего рассмотрения. Их работа заслуживает высокой оценки.

Во-вторых, мы поддерживаем решение 71/553 о продолжении работы на следующей сессии, представленное Вами, г-н Председатель, а также документ, озаглавленный «Элементы общности позиций и вопросы для дальнейшего рассмотрения». И это решение, и этот документ помогут нам вести наш корабль к реформе Совета. В решении также указывается, с чего мы начали, включая ключевые результаты, достигнутые на шестьдесят девятой и семьдесят седьмой сессиях, рамочный документ и документ по общим позициям. Вместе с документом, представленным в этом году, они позволяют наметить курс, которым мы должны следовать в будущем.

Что касается курса, которым мы должны следовать в будущем, то позвольте мне поделиться с вами пословицей, которая подходит для ситуации, сложившейся на наших межправительственных переговорах: «Тот, кто движется без какой-либо цели, не достигнет никакой цели». Для нас значение этой фразы очевидно. Мы должны перестать ходить по кругу. Мы должны перестать повторяться. Мы

должны перестать рассуждать о переговорах и приступить к реальным переговорам, основанным на тексте для согласования.

Эта пословица происходит из Румынии и вполне соответствует ситуации. Она подводит меня к третьему и последнему замечанию. К вполне заслуженной похвале за работу, проделанную всеми присутствующими и сопредседателями межправительственных переговоров, я хотел бы добавить призыв или, как сказали бы некоторые, добавить немного дегтя в бочку меда. Мы не можем быть полностью удовлетворены результатами межправительственных переговоров на семьдесят первой сессии — не только потому, что Генеральная Ассамблея все еще не приняла проект резолюции о реформировании Совета Безопасности, но и потому, что мы еще даже не подняли паруса, чтобы направить наш корабль к переговорам на основе текста. Нам недостает именно этого начального этапа стандартной оперативной процедуры, предусмотренной для всех других переговоров Организации Объединенных Наций.

Как кажется, корабль межправительственных переговоров, спустил весла на воду лишь с одной стороны. И поэтому, хотя мы все гребем на пределе своих возможностей, мы движемся по кругу. Переговоры на основе текста будут означать, что весла спущены с обеих сторон и мы можем полным ходом идти к берегам реальной реформы. Следующему капитану этих межправительственных переговоров нет необходимости беспокоиться о следовании этому курсу. Почти весь экипаж корабля, по крайней мере 164 из 193 его членов, согласились на это и готовы грести.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это действительно последнее выступление представителя Германии в Генеральной Ассамблее, то я как Председатель хотел бы поблагодарить его как одного из заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи за его безупречную работу в Ассамблее на ее семьдесят первой сессии.

Г-жа Кинг (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы стран L.69, весьма разнообразной по своему составу группы стран, включающей в основном малые государства Африки, Латинской Америки, Карибского бассейна, Азии и Тихого океана, которые объединены общим делом, проведением долговечной и всеобъемлющей реформы Совета Безопасности.

Мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу руководящую роль и управление этим процессом, а также за Ваши руководящие указания для сопредседателей в отношении работы, которая была проделана по этому решающему вопросу. Кроме того, мы хотели бы поблагодарить и поздравить сопредседателей посла Йона Жингу (Румыния) и посла Мохамеда Халеда Хиари (Тунис) за предоставление государствам-членам широких возможностей для предметных и интерактивных дискуссий в ходе этой сессии, которая прошла в открытой и теплой атмосфере. Принятый нами сегодня документ (решение 71/553) представляет собой важный вклад сопредседателей в этот процесс и пользуется полной поддержкой со стороны нашей группы, а также, как нам кажется, со стороны всех государств-членов.

Рассмотрение Генеральной Ассамблеей этого пункта повестки дня началось 25 лет назад. За последние 25 лет мы приняли ряд документов по этому вопросу, и документ об общих позициях и вопросах для дальнейшего рассмотрения является еще одним важным добавлением в соответствующую подборку докладов и документов. Хотя мы рады отметить сегодня завершение одного года работы в рамках этого процесса и работы Ассамблеи по этому важному вопросу, в более широком смысле нам еще только предстоит начать реальную работу по проведению переговоров и выработке политических компромиссов. И мы считаем, что это обусловлено не отсутствием воли или конкретных предложений, а упорством меньшинства, не желающего уважать настрой большинства членов Генеральной Ассамблеи. Ни в одном другом предположительно демократическом пространстве мы не видели, чтобы желание 85 процентов членского состава какой-либо организации не привело к конкретным действиям.

Точно так же, как Совет Безопасности теоретически несет ответственность перед всеми своими членами за свои действия или бездействие, Генеральная Ассамблея несет ответственность перед народами Организации Объединенных Наций за свои действия или их отсутствие. После 25 лет рассмотрения нами этого вопроса мы должны подвести итоги и дать честную оценку достигнутому нами прогрессу. Мы должны проанализировать, почему после всех этих лет мы продолжаем следовать этому в основе своей ненормальному процессу.

Принципы демократии и транспарентности вполне могут предусматривать проведение нами заседаний в открытом формате, с тем чтобы международное сообщество и наша молодежь могли более четко убедиться, что именно может удерживать нас от исполнения желания большинства государств-членов.

Группа L.69 в своем письме от 6 марта четко продемонстрировала, что более 160 стран полагают, что этот процесс на данном этапе обладает всеми условиями для того, чтобы продолжить работу, проделанную в ходе предыдущих сессий, и продвигаться в сторону переговоров на основе текста. Мы готовы и желаем вести переговоры и дискуссии, решать проблемы и продвигаться вперед в решении этого чрезвычайно важного вопроса. Мы надеемся, что нашим следующим шагом будет нормализация этого процесса и начало переговоров по проекту текста, с тем чтобы в ходе этого процесса могло возникнуть компромиссное решение, которое будет пользоваться максимально широкой политической поддержкой. В этой связи мы надеемся, что следующую сессию мы начнем с того момента, на котором закончим эту, и не будем опять пытаться изобретать велосипед.

Я хотела бы завершить свое выступление мудрой цитатой из одного важного восточного произведения:

«Лишь на действие будь направлен, от плода же его отвращайся, пусть плоды тебя не увлекают, но не будь и бездействием скован».

Я желаю, чтобы все мы руководствовались этим, поступая так, как следует. Только это будет определять плоды наших действий. Только это позволит развеять наши опасения и сомнения. Мы надеемся, что сообщая мы сможем ответить на этот призыв к нашей коллективной мудрости и реформировать Совет Безопасности как можно скорее.

Г-жа Лодхи (Пакистан) (*говорит по-английски*): От имени группы «Единство в интересах консенсуса» (ЕИК) я хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу руководящую роль в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также хотела бы выразить признательность сопредседателям межправительственных переговоров, послам Жинге и Хиари, за выполнение ими своих обязанностей на основе транспарентности и широкого участия. Их руководящая роль способствовала соз-

данию конструктивной атмосферы на этой сессии межправительственных переговоров, что позволило всем делегациям вести откровенные и предметные дискуссии.

Сегодня мы договорились продолжить межправительственные переговоры по реформе Совета Безопасности, опираясь на результаты работы, проделанной государствами-членами в течение всего процесса межправительственных переговоров. По сути дела, все сессии межправительственных переговоров внесли важный вклад в процесс реформы и были ориентированы на поиск решения, которое могло бы снискать наиболее широкий консенсус среди государств-членов.

Дискуссии между государствами-членами в ходе этой сессии межправительственных переговоров позволили сопредседателям выявить общие точки зрения и вопросы для дальнейшего рассмотрения, как это было отражено в документе за их авторством. Документ не был ни одобрен, ни принят государствами-членами, но мы признаем его вклад в консенсусное решение. Как и другие страны, группа ЕИК поделилась своими мнениями об основных элементах этого документа, в том числе в отношении общих позиций, которые, несомненно, требуют дальнейшего обсуждения. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что независимо от места, отводимого этой теме в документе, расширение членского состава в других категориях — это вопрос, требующий дальнейшего рассмотрения. Вместе с тем, как Вы, г-н Председатель, подчеркнули в Вашем письме от 27 июня, мы также считаем, что документ сопредседателей можно рассматривать как шаг в правильном направлении.

В начале нынешней сессии переговоров мы настоятельно призвали государства-члены разработать общее определение принципов, которые должны стимулировать реформы Совета Безопасности. По мере приближения к завершению текущей сессии, мы как никогда убеждены в том, что при условии достижения консенсуса по этим принципам последующие этапы процесса реформирования будут проходить более плавно. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем неоднократные ссылки в документе сопредседателей на принципы, лежащие в основе реформы Совета Безопасности. Однако мы были удивлены высказанными некоторыми делегациями возражениями по поводу включения

двух основополагающих принципов — демократии и представительства — в качестве общих позиций. Столкнувшись с несогласием в отношении основополагающих принципов, пропагандируемых Организацией Объединенных Наций, сопредседатели были вынуждены оставить их в качестве вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения, с расчетом на достижение цели создания более демократичного Совета Безопасности. Группа ЕИК твердо убеждена, что серьезное обсуждение этих двух ключевых принципов в отношении реформы Совета Безопасности больше нельзя откладывать. Поэтому мы надеемся, что государствам-членам будет, наконец, предоставлена такая возможность в ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Напоминаем, что в ноябре прошлого года в ходе прений по вопросу о реформе Совета Безопасности (см. A/71/PV.42 и A/71/PV.43) ни одно из государств-членов не возражало против идеи включить в состав Совета новых непостоянных членов и отдать предпочтение недопредставленным регионам, и что значительное и растущее число государств-членов выступает против расширения права вето. Сегодня мы принимаем к сведению сделанный сопредседателями вывод о том, что расширение числа непостоянных членов признается всеми государствами-членами как часть всеобъемлющей реформы по всем пяти ключевым вопросам, приведенным в решении 62/557. Мы также согласны с тем, что вопрос о праве вето является одним из ключевых элементов реформы Совета Безопасности. Если и будут сохраняться резкие и давние разногласия между государствами-членами по этому вопросу, то это будет касаться требования о создании дополнительных мест в категории постоянных членов.

Сегодня, как и в ноябре прошлого года, мы убеждены, что существует общность взглядов, которая может помочь нам найти способ «разблокировать» процесс реформ. Гибкость и дух компромисса могут привести Генеральную Ассамблею к консенсусу относительно устойчивой реформы Совета Безопасности, к которой мы стремимся. Опираясь на эти основы, группа ЕИК с нетерпением ожидает участия в дальнейших переговорах с искренней убежденностью в том, что реформа Совета Безопасности возможна и достижима.

Г-жа Бодьян (Венгрия) (*говорит по-английски*): Венгрия выражает признательность Вам, г-н Председатель, за созыв этого заседания, и мы привет-

ствуем принятие решения 71/553, которое позволит продолжить усилия по реформированию Совета Безопасности.

Мы хотели бы поблагодарить сопредседателей, посла Хиари и посла Жингу, за руководство нашей работой в ходе этого цикла и признать их напряженную работу до самого последнего момента по подготовке документа с информацией для размышления. Мы считаем, что этот документ также хорошо дополняет предыдущие документы, подготовленные бывшими координаторами процесса, и нам хотелось бы, чтобы усилия в этом направлении были продолжены в ходе следующего цикла.

На семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи мы будем отмечать двадцать пятую годовщину принятия исторической резолюции 47/62 о необходимости реформы Совета Безопасности, а также десятую годовщину запуска процесса межправительственных переговоров. Мы решительно выступаем за то, чтобы следующая важная сессия была отмечена развитием динамики, достигнутой в этом году, в том числе за счет уточнения общих позиций и вопросов для дальнейшего рассмотрения, с тем чтобы мы, наконец, могли начать переговоры на основе сводного текста.

В заключение позвольте мне еще раз заявить о том, что Венгрия позитивно оценивает результаты этого года и готова вносить активный вклад в дальнейший процесс межправительственных переговоров, с тем чтобы он мог продвинуться еще дальше.

Г-н Мустафа (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего делегация Египта присоединяется к заявлениям, сделанным от имени Группы арабских государств и Группы африканских государств Постоянным представителем Кувейта и Постоянным представителем Сьерра-Леоне соответственно. Я хотел бы также высказать от имени своей страны следующие замечания.

Египет выражает глубокую признательность Вам, г-н Председатель, за Ваши усилия и самоотверженность в ходе Вашего руководства работой Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии, а также за Ваши усилия по продвижению вперед реформы Совета Безопасности, вопроса, представляющего особый интерес для всех государств-членов. Я также хотел бы выразить признательность двум сопредседателям межправительственных переговоров: постоянному представителю Румынии послу

Иону Жинге и Постоянному представителю Туниса послу Мохамеду Халеду Хиари — за их приверженность делу достижения подлинного прогресса в процессе межправительственных переговоров, а также за их усилия, направленные на сближение позиций различных стран и групп.

Мы с удовлетворением отмечаем консенсус, достигнутый в отношении решения 71/553, в котором отражается коллективная приверженность межправительственным переговорам как единственному механизму по достижению всеобъемлющей и справедливой реформы Совета Безопасности. В консенсусе также отражается стремление всех членов действовать сообща в интересах обеспечения более широкого политического пространства, которое в конечном итоге приведет к реформе Совета Безопасности — краеугольного камня всей Реформы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы организация могла решать текущие задачи и достигать предусмотренных Уставом целей.

Сегодняшнее решение позволит нам продолжать нашу работу в рамках межправительственных переговоров в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Мы должны учитывать руководящие принципы, изложенные в решении 62/557, которые положили начало межправительственным переговорам. Первый из них заключается в том, что межправительственные переговоры — это процесс, который ведется государствами-членами и находится под их руководством, и что различные позиции различных групп составляют основу этих переговоров.

При этом если по какому-либо документу по итогам различных совещаний и раундов переговоров необходимо добиться консенсуса, то в нем должна в полной мере отражаться Общая африканская позиция, в соответствии с Сиртской декларацией, и просьба Африки о надлежащей представленности в различных категориях членского состава Совета Безопасности, в том числе о двух местах постоянных членов, с тем чтобы исправить историческую несправедливость по отношению к Африке и позволить ей эффективно участвовать в поддержании международного мира и безопасности. В этом документе должна также в полной мере отражаться позиция Группы арабских государств, которая выражает пожелание получить постоянное место в Совете в случае любого будущего расширения постоянного членского состава.

Кроме того, в этом решении также подтверждается важность выработки решения, которое позволит сохранить связи и контакты между пятью группами, участвующими в переговорах, в целях достижения максимально широкого согласия среди государств-членов. Египет приветствует документы, в которых дается расширенный обзор позиций и общности взглядов государств-членов, а также выявляется ряд спорных вопросов, которые по-прежнему являются весьма многочисленными. Египет ожидает продолжения этих усилий в ходе следующего раунда межправительственных переговоров.

Дискуссии, состоявшиеся на этом заседании, подчеркивают важность всестороннего обсуждения принципов и норм, которые формируют основу для межправительственных переговоров, на что не раз обращали внимание разные группы, в том числе Группа арабских государств и Группа африканских государств, с тем чтобы наиболее четко показать направление, по которому межправительственный процесс будет двигаться в будущем, и достичь наибольшего согласия среди государств-членов по вопросам реформы Совета Безопасности.

В заключение Египет готов продолжать конструктивно работать со всеми странами и всеми группами в конструктивном духе в ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в целях укрепления единства между государствами-членами и дальнейшего продвижения к осуществлению реформы, к которой мы все стремимся.

Г-жа Баннис-Робертс (Доминика) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этими краткими замечаниями от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ).

КАРИКОМ приветствует принятие на основе консенсуса решения 71/553, направленного на подтверждение центральной роли Генеральной Ассамблеи в рассмотрении Вопросы о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и других связанных с этим вопросов, а также незамедлительное продолжение межправительственных переговоров по вопросу о реформе Совета Безопасности в ходе семьдесят второй сессии Ассамблеи. Мы рассматриваем это как демонстрацию того, что государства-члены заинтересованы в продолжении обсуждения вопроса о реформе Совета, несмотря на различия в их позициях.

КАРИКОМ надеется на развитие результатов неофициальных встреч, проведенных в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, и на развитие позиций и предложений государств-членов, используя элементы сближения позиций, распространенные 12 июля 2016 года, и элементы общности и вопросы для дальнейшего рассмотрения, распространенные 27 июня, с тем чтобы оказать помощь в предоставлении информации для будущей работы Ассамблеи.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить сопредседателей межправительственных переговоров посла Иона Жингу и посла Мохамеда Халеда Хиари за их умелое руководство переговорами в ходе семьдесят первой сессии, а также поблагодарить Вас, г-н Председатель, за вашу приверженность процессу реформы Совета Безопасности.

КАРИКОМ вновь подтверждает свою приверженность реформе Совета Безопасности и будет и далее участвовать в предстоящей работе.

Г-н Лю Цзеи (Китай) (*говорит по-китайски*): Генеральная Ассамблея только что приняла краткое устное решение 71/553 о техническом продлении межправительственных переговоров о реформе Совета Безопасности на следующую сессию Генеральной Ассамблеи.

С начала этого года Генеральная Ассамблея провела пять заседаний по межправительственным переговорам. Государства-члены в преимущественно позитивной атмосфере обсудили пять групп вопросов и их неразрывную связь между собой. Хотя разногласия сохраняются, терпеливые переговоры являются конструктивной и благоприятной основой для постепенного создания условий достижения как можно более широкого консенсуса. Китай благодарит Председателя Генеральной Ассамблеи и сопредседателей межправительственных переговоров за ту роль, которую они играют в этом отношении.

В документе, который был представлен сопредседателями и в котором содержится пища для размышлений относительно элементов сближения позиций и вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения, отражается понимание сопредседателями позиций государств-членов по вопросу реформы Совета Безопасности. Консенсус по этому документу об элементах отсутствует, и официального

статуса межправительственных переговоров нет из-за разногласий между сторонами. Процесс межправительственных переговоров является основной платформой для продвижения реформы Совета Безопасности, а краеугольным камнем ее рационального осуществления служит принцип реализации данного процесса по инициативе самих государств. Китай выражает признательность сопредседателям за соблюдение этого принципа.

С 2009 года члены Организации принимают активное участие в переговорах, выступают с изложением позиций, а также с предложениями и соображениями в рамках конструктивных усилий по достижению прогресса в процессе реформирования Совета Безопасности. Такие предложения и соображения — это способ для всех государств-членов пойти навстречу друг другу в поисках консенсуса. Реформа Совета Безопасности затрагивает реальные интересы всех государств-членов и не может быть осуществлена в одночасье. Только многолетние усилия и продолжение кропотливой работы на платформе межправительственных переговоров позволят нам постепенно сокращать разрыв между нашими позициями до тех пор, пока мы не достигнем максимально широкого консенсуса.

Китай надеется, что на следующей сессии Генеральной Ассамблеи межправительственная переговорная группа будет продолжать выполнять мандат, которым она наделена в соответствии с резолюцией 62/557, и действовать на основе принципа инициативы государств-членов и идеи комплексного подхода к проведению реформы, таким образом прилагая дополнительные усилия, чтобы государства-члены могли достичь как можно более широкого консенсуса по вопросу реформирования Совета Безопасности. Китай будет и впредь совместно с другими участниками прилагать усилия для продвижения реформы Совета Безопасности в направлении, которое отвечает общим интересам всех государств-членов и долгосрочным интересам Организации Объединенных Наций.

Г-н Сафронков (Российская Федерация):
Г-н Председатель, благодарим Вас за созыв сегодняшнего заседания и за ответственное руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии. Признательны Вам за представленный проект устного технического решения о переносе рассмотрения вопроса о реформе Совета Без-

опасности Организации Объединенных Наций на семьдесят вторую сессию Генеральной Ассамблеи. Вопрос о реформе Совета Безопасности — один из важнейших в повестке дня Организации, поскольку речь идет об органе, который, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

Вместе с тем, как показали дискуссии в ходе текущей сессии, в позициях государств-членов сохраняются существенные различия. А по некоторым аспектам — они диаметрально противоположные. Очевидно, что ввиду огромной политической значимости вопроса о реформе Совета Безопасности необходимо продолжить поиск такого решения, которое пользовалось бы значительно большей поддержкой государств-членов, чем формально необходимые две трети голосов. Оптимально — консенсусной поддержкой. Эта работа должна вестись в спокойном, прозрачном и инклюзивном ключе — без установления искусственных временных графиков и давления.

Полагаем, что преимущественным правом на получение места в Совете Безопасности должны обладать развивающиеся страны Африки и Азии. Уверены, что эти государства располагают достаточным потенциалом, чтобы вносить весомый вклад в обеспечение международного мира и безопасности. Главное, что это обеспечит будущим решениям Совета взвешенный и выверенный характер.

Твердо убеждены, что все пять аспектов реформы Совета Безопасности должны обсуждаться в неразрывной связке. Любые попытки «вычленивать» отдельные темы чреваты размыванием «пакетного подхода», лежащего в основе переговоров и согласованного всеми. Напоминаем также, что прогресс реформирования Совета Безопасности не может быть достигнут через навязывание «координаторских текстов», переговорных документов или иных инициатив, которые не имеют универсальной поддержки. Предыдущие сессии Генеральной Ассамблеи убедительно показали тщетность и опасность попыток выйти на решение вопроса без учета всей гаммы позиций.

В заключение я хотел бы поблагодарить уважаемых постоянных представителей Румынии и Туниса — И.Йингу и М.Х.Хиари. Они квалифицированно и ответственно выполняли обязанности сокоординаторов межправительственных переговоров в ходе текущей сессии. Желаем им всяческих успехов.

Г-н Гафур (Сингапур) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего поблагодарить Вас за уделение приоритетного внимания вопросу о реформе Совета Безопасности, а также за Ваше руководство процессом реформирования и личное участие в нем. Мы хотели бы также официально выразить благодарность послу Йону Жинге (Румыния) и послу Мохамеду Халеду Хиари (Тунис) за их усердную работу и руководство межправительственными переговорами по вопросам реформирования Совета Безопасности на основе инклюзивности и транспарентности и эффективным образом. Результатом их умелого руководства процессом стал документ сопредседателей, озаглавленный «Общие элементы и вопросы для дальнейшего рассмотрения».

Мы считаем документ сопредседателей важным итогом текущего года, поскольку в нем в рамках одного сводного документа выделяются ключевые элементы, являющиеся общими для всех пяти групп вопросов, предусмотренных резолюцией 62/557 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в документе сопредседателей перечисляется ряд других вопросов, которые заслуживают дальнейшего изучения и обсуждения. Мы рады, что этот документ опирается на работу, проделанную в ходе межправительственных переговоров на протяжении последних двух лет, и считаем, что наряду с Рамочным документом и описанием общих элементов позиции, он станет эффективным сводом рекомендаций, на основе которого можно будет приступить к обсуждению на следующей сессии межправительственных переговоров.

Мы отмечаем, что в документе не содержится упоминания о важном вопросе, который представляет большой интерес для Сингапура: необходимости того, чтобы надлежащее внимание уделялось представленности малых островных развивающихся государств в реформированном Совете Безопасности. Однако мы признаем, что этот документ должным образом отражает баланс интересов и позиций государств-членов. Поэтому мы присоединились к консенсусу при принятии решения 71/553. Однако мы будем и впредь уделять внимание этому важному вопросу, как и другим проблемам, представляющим интерес для малых государств, в частности, методам работы Совета Безопасности, в следующем году, когда возобновится работа в рамках межправительственных переговоров.

Хотя этот документ представляет собой важное достижение в функционировании процесса межправительственных переговоров, мы не должны останавливаться на достигнутом. В настоящее время задача состоит в том, чтобы на основе документа сопредседателей прилагать дальнейшие усилия и поддерживать динамику в интересах достижения прогресса. По нашему мнению, необходимость реформирования Совета Безопасности сохраняет свою актуальность и приобретает еще более неотложный характер, чем когда-либо ранее. Мы должны ускорить темпы нашей работы для скорейшего проведения содержательных реформ.

Наша делегация по-прежнему привержена сотрудничеству со всеми остальными делегациями в целях дальнейшего содействия достигнутому прогрессу, скорейшего проведения содержательных реформ, и повышения уровня открытости, подотчетности, эффективности и инклюзивности Совета Безопасности.

Г-н Жинга (Румыния) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать несколько слов от имени обоих сопредседателей. Мы выражаем глубокую признательность Вам, г-н Председатель, и всем тем, кто выступил в поддержку работы, проделанной сопредседателями.

Г-н Председатель, 6 февраля в своем заявлении на открытии межправительственных переговоров Вы призвали государства-члены к поиску путей выхода из тупика, сложившегося по причине давних разногласий относительно характера реформы Совета Безопасности. Вы также упомянули о необходимости восстановления атмосферы открытости, компромисса и приверженности выработке общих позиций с целью преодоления трудностей, касающиеся деликатных и сложных вопросов, связанных с этой реформой.

Межправительственные переговоры — это весьма сложный политический процесс, что означает, что для реформирования Совета Безопасности необходимо выработать политическое решение. Такое решение, несомненно, существует. Логика «игры с нулевой суммой» неприемлема, и мы считаем, что при наличии воли можно найти способ добиться успеха. В качестве сопредседателей мы стремились к тому, чтобы проявлять творческий подход и поддерживать динамику при уважении интересов всех государств-членов. Действуя на основе принципа о том, что «ничто не согласовано, пока не согласова-

но все» и используя интерактивный формат обсуждений, мы попытались выявить взаимосвязи между пятью тематическими блоками с целью определения элементов общей позиции и вопросов для дальнейшего рассмотрения. Мы всегда играли роль честных посредников добросовестно и совершенно беспристрастно, сознавая решающую роль в этом процессе самих государств-членов.

Наша общая цель состоит в том, чтобы в полной мере задействовать способность Совета Безопасности отвечать новым требованиям по мере того, как Организации Объединенных Наций приходится иметь дело со все более широким многообразием сложных проблем, в числе которых терроризм, гуманитарные кризисы, нарушения прав человека, вооруженные конфликты и серьезные проблемы в сфере здравоохранения и экологии. Эти проблемы можно решить только согласованными усилиями, поскольку все, что сегодня происходит в том или ином уголке планеты, резонирует за десятки тысяч миль от места происходящих событий. Поэтому сопредседатели следовали по тому пути, который во все большей мере укрепляет взаимное доверие между государствами-членами, для дальнейшего выявления точек соприкосновения и выяснения того, каким образом нам сблизить различные позиции, не забывая о том, что нам нельзя каждый раз начинать все сначала.

Поскольку реформа Совета Безопасности может иметь геополитические последствия, процесс межправительственных переговоров не может заключаться лишь в простом обобщении данных. Его цель состоит не в том, чтобы выявить большинство и меньшинство стран, а в том, чтобы найти решение, приемлемое для всех. Его предназначение — навести мосты и укрепить доверие, а не развести государства-члены по различным лагерям. Тем не менее, любые чаяния и надежды должны быть реалистичными. Мы в своем качестве сопредседателей старались учитывать все эти аспекты.

Организация Объединенных Наций является единственной имеющейся у нас универсальной международной организацией. Несмотря на многообразие мнений, она отнюдь не остается с 1945 года неизменной. Наша организация претерпевает постоянный эволюционный процесс, в том числе посредством расширения в 1965 году членского состава Совета Безопасности и создания ряда специализированных учреждений Организации Объединен-

ных Наций, включая Международное агентство по атомной энергии, Международный уголовный суд, Комиссия по миростроительству, Совет по правам человека и Структура «ООН-женщины». Это лишь несколько примеров позитивного институционального развития при наличии необходимых для того условий.

Мы все договорились поддерживать динамику реформирования Совета Безопасности. Как гласит китайская пословица, любой долгий путь начинается с первого шага. Мы все осознаем, что путь нам предстоит долгий. Иногда этот путь может казаться слишком узким, и кое-кто может подумать, что места для всех на нем не хватит. Но если мы хотим достичь одной и той же цели, нам необходимо взаимное доверие и общее стремление к компромиссу. Поскольку межправительственные переговоры представляют собой процесс, движимый и направляемый самими государствами-членами, аспекты, по которым позиции совпадают, и проблемы, требующие дальнейшего обсуждения, были выявлены сопредседателями всецело благодаря вкладу в этот процесс государств-членов. Документ этот не пользуется единодушной поддержкой, поскольку в нем изложены различные мнения по вопросу о том, как реформировать Совет Безопасности, однако, как это было подтверждено в заслушанных нами сегодня заявлениях, он и не вызывает споров, поскольку в нем с наибольшей, насколько только возможно, точностью отражено то, какой государства-члены видят реформу Совета Безопасности.

В конечном итоге эта сессия межправительственных переговоров стала не просто аналитическим исследованием, — на ней мы провели интерактивные обсуждения и взаимный обмен аргументами. В своем качестве сопредседателей мы приложили все усилия к тому, чтобы возродить надежды государств-членов. Мы рассчитываем на то, что наша работа станет дополнением к достижениям предыдущих сессий и, тем самым, способствовать дальнейшему развитию этого процесса в ходе семьдесят второй сессии. Мы как сопредседатели признательны за помощь и поддержку, оказанные нам в последние девять месяцев столь многими присутствующими здесь коллегами, и мы глубоко польщены тем доверием, которое Вы, г-н Председатель, нам оказали. Для нас было большой честью быть на службе всех государств — членов Организации Объединенных Наций в ходе этой семьдесят первой сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем завершить нашу работу, я хотел бы высказать несколько кратких замечаний по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава.

Я также хотел бы выразить свою искреннюю признательность сопредседателям — Постоянному представителю Румынии послу Иону Жинге и Постоянному представителю Туниса послу Мохамеду Халеду Хиари — за неустанное руководство межправительственными переговорами в ходе семьдесят первой сессии. От имени Генеральной Ассамблеи я заявляю им о том, что они проделали замечательную работу.

Я хотел бы также воспользоваться случаем, чтобы выразить всем государствам-членам и делегациям искреннюю признательность за проявленное ими понимание и сотрудничество с сопредседателями. Процесс межправительственных переговоров стал столь важным элементом работы Генеральной Ассамблеи именно благодаря стремлению государств-членов к взаимодействию в духе широкого взаимопонимания и с неизменной решимостью, и именно такое стремление к поискам точек соприкосновения и общих позиций приведет нас к той реформе, к которой мы стремимся.

Несмотря на то, что эта сессия межправительственных переговоров завершилась, оставив еще много работы, которую предстоит проделать в отношении приемлемой для всех государств-членов модели реформы, я считаю, что точки соприкосновения и вопросы, подлежащие дальнейшему рассмотрению, обозначенные в рамках каждой из пяти групп обсуждаемых вопросов, будут способствовать дальнейшему прогрессу в будущей работе, проводимой в рамках этих переговоров. Я верю, что межправительственные переговоры продолжатся на семьдесят второй сессии с той же конструктивной энергией и в новом духе компромисса, чтобы создать условия для достижения дальнейшего прогресса в выполнении этой центральной обязанности Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 122 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 126 повестки дня (*продолжение*)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

q) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов

Проект резолюции (A/71/L.77)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Федеративных Штатов Микронезии для представления проекта резолюции A/71/L.77.

Г-жа Чигиял (Микронезия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени государств — членов Форума тихоокеанских островов проект резолюции A/71/L.77, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов».

Этот проект представляет собой обновленный вариант резолюции 69/318 и служит двум целям. Во-первых, в нем подведены итоги различным произошедшим за последние два года событиям, и, во-вторых, в нем поощряется дальнейшее сотрудничество между двумя организациями. Позвольте мне кратко выделить некоторые ключевые аспекты представляемого в этом году проекта резолюции.

В частности, мы приветствуем продолжение взаимовыгодного диалога между лидерами Форума тихоокеанских островов и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, а также возможность посещения нашего региона новым Генеральным секретарем после его вступления в должность. Мы также стремились рассмотреть практические способы оказания содействия нашим усилиям по обеспечению устойчивого развития. Например, партнерские отношения между системой Организации Объединенных Наций и членами Форума тихоокеанских островов дают положительные результаты благодаря взаимодействию системы с расположенным в Тонге Тихоокеанским центром по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности.

Мы упоминаем о недавно введенном в строй Управлении комиссара Тихого океана, которое будет оказывать поддержку усилиям нашего региона по осуществлению повестки дня по океанам, в том чис-

ле по реализации цели 14 в области устойчивого развития. Мы стремились проанализировать вопрос о том, как система Организации Объединенных Наций может способствовать достижению на местах в регионе Форума более высоких результатов и отвечать стремлению государств — членов Форума включиться в более активное партнерство с ней. Наконец, мы стремились признать значение недавно провозглашенных Всемирного дня распространения информации о проблеме цунами, Международного дня тропиков и Всемирного дня тунца, соответственно.

Мы хотели бы поблагодарить все делегации, которые конструктивно участвовали в переговорах по проекту резолюции, и выразить нашу признательность за ценную поддержку, оказанную более чем 80 делегациями, которые присоединились к нам в качестве авторов данного проекта резолюции. Мы будем рады, если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/71/L.77, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов». Возможность присоединиться к числу авторов проекта резолюции посредством электронного портала «e-sponsorship» закрыта.

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что со времени представления проекта резолюции A/71/L.77 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Аргентина, Бразилия, Доминиканская Республика, Гватемала, Индонезия, Израиль, Ямайка, Ливан, Мальдивские Острова, Марокко, Сент-Люсия, Сейшельские Острова, Суринам, Таиланд, Турция и Венесуэла (Боливарианская Республика).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.77?

Проект резолюции A/71/L.77 принимается (резолюция 71/316).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить с разъяснением позиции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления для разъяснения мотивов голосования или позиции ограничиваются десятью минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н Долбоу (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты с удовлетворением присоединяются к консенсусу по резолюции 71/316. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть, что Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»), Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебская программа действий третьей Международной конференции по финансированию развития и Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы должны осуществляться таким образом, чтобы это соответствовало правам и обязанностям государств по международному праву и чтобы ничто в этих итоговых документах, включая все, что считается согласованным, не создавало для государств прав или обязанностей по международному праву и не затрагивало их.

Кроме того, Соединенные Штаты отмечают, что 1 июня президент объявил о том, что Соединенные Штаты откажутся от участия в Парижском соглашении об изменении климата или ином международном соглашении по вопросам климата либо пересмотрят условия такого участия.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (q) пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Чтобы Ассамблея могла принять решение по данному проекту резолюции, необходимо будет возобновить рассмотрение одного из подпунктов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение подпункта (г) пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 126 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

г) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

Проект резолюции (A/71/L.76)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я представляю слово представителю Филиппин для представления проекта резолюции A/71/L.76.

Г-н Локсин (Филиппины) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН): Брунея-Даруссалама, Камбоджи, Индонезии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мьянмы, Сингапура, Таиланда, Вьетнама и моей страны, Филиппин, для представления проекта резолюции A/71/L.76, озаглавленного «Празднование пятидесятилетия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии». Авторами этого проекта резолюции стали государства — члены АСЕАН, а также ряд друзей и партнеров из разных районов Азиатско-Тихоокеанского региона, Африки, Северной и Южной Америки, Карибского бассейна и Европы, выступившие в качестве соавторов.

Пятьдесят лет назад, когда на основе Бангкокской декларации от 8 августа 1967 года была учреждена АСЕАН, отцы-основатели разработали концепцию организации, главная цель которой заключается в содействии поддержанию регионального мира и стабильности на основе соблюдения принципов справедливости и верховенства права, а также принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Сегодня АСЕАН упорно движется вперед по пути формирования активной, мирной и открытой региональной организации в рамках глобального сообщества наций. АСЕАН представляет регион, в котором проживает свыше 630 млн. человек, что составляет приблизительно 9 процентов населения мира. Их потребности, чаяния и благополучие занимают

центральное место в концепции организации как политически сплоченного, экономически интегрированного и социально ответственного сообщества, ориентированного на нужды и интересы людей и опирающегося на три основных компонента — Сообщество политической безопасности АСЕАН, Экономическое сообщество АСЕАН и Социально-культурное сообщество АСЕАН.

Проект резолюции, представленный сегодня в Генеральной Ассамблее, является первым в своем роде проектом, посвященным празднованию годовщины, который был предложен региональной организацией. Он направлен на информирование общественности об АСЕАН как о региональной организации, которая поощряет многосторонность и содействует миру, стабильности и процветанию в регионе, и подчеркивает взаимодополняемость Куала-Лумпурской декларации «Ассоциация государств Юго-Восточной Азии — 2025: вместе в будущее» и Повестки дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Вот уже много лет отношения АСЕАН с Организацией Объединенных Наций стабильно развиваются. Мы высоко оцениваем взаимодействие между секретариатами двух организаций, а также регулярный диалог, который ведется между Организацией Объединенных Наций и лидерами, министрами и старшими должностными лицами АСЕАН в рамках саммита АСЕАН и Организации Объединенных Наций и других совещаний, в том числе тех, которые ежегодно проходят на полях прений на высоком уровне после открытия сессии Генеральной Ассамблеи. Они предоставляют возможности для реализации наших взаимодополняющих программ в интересах людей, планеты и процветания.

Мы гордимся нашими прочными и конструктивными отношениями с партнерами АСЕАН по диалогу: Австралией, Канадой, Китаем, Японией, Индией, Новой Зеландией, Российской Федерацией, Республикой Корея, Соединенными Штатами и Европейским союзом, а также с нашими партнерами по межсекторальному диалогу и партнерами в целях развития. АСЕАН также продолжает играть центральную роль на таких способствующих миру и стабильности в регионе платформах, как «АСЕАН+3», Восточноазиатский саммит, Региональный форум АСЕАН и совещание министров обороны стран — членов АСЕАН с диалоговыми партнерами. Мы также гордимся

тем, что АСЕАН сотрудничает с другими региональными группами, такими как сообщество государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Тихоокеанский альянс, Южноамериканский общий рынок и другие региональные организации, в целях реализации общих чаяний наших народов.

Мы по-прежнему отмечаем растущий интерес государств-членов к укреплению сотрудничества с АСЕАН: более 80 государств направили в Джакарту своих послов при АСЕАН. Мы надеемся на развитие дружественных отношений и взаимовыгодных связей с другими государствами — членами Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом АСЕАН. Все это подчеркивает твердую убежденность АСЕАН в том, что региональные организации и Организация Объединенных Наций обладают уникальным потенциалом и способностью дополнять усилия друг друга в решении основных проблем во имя общего блага. Таким образом, проект резолюции знаменует собой не только пятидесятилетие АСЕАН, но и 50 лет надежных партнерских отношений — в рамках которых принимались новаторские инициативы и открывались новые возможности — на основе конструктивного взаимодействия со всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций для достижения наших общих целей по обеспечению инклюзивного роста и устойчивого мира.

От имени государств — членов АСЕАН я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность всем авторам данного проекта резолюции, а также нашим партнерам по диалогу и всем государствам-членам за их постоянную поддержку и конструктивное взаимодействие с АСЕАН.

Сейчас я смиренно прошу все государства-члены принять консенсусом проект резолюции A/71/L.76.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/71/L.76, озаглавленному «Празднование пятидесятилетия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции в дополнение к перечисленным в документе делегациям соавторами проекта резолюции A/71/L.76 стали следующие страны: Албания, Аргентина, Беларусь, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Хорватия, Куба, Кипр, Эстония, Грузия, Греция, Венгрия, Израиль, Италия, Иордания, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нигерия, Норвегия, Палау, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Таджикистан, Тонга, Турция, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

Проект резолюции A/71/L.76 принимается (резолюция 71/317).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (г) пункта 126 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.